

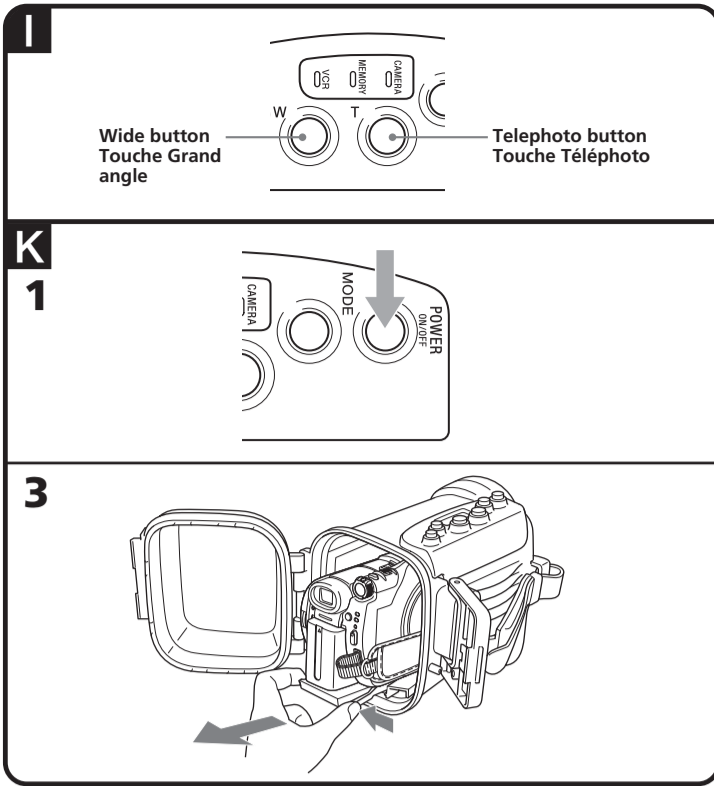
# Sports Pack

## Operating Instructions

## Mode d'emploi

## Bedienunganleitung

## Manual de instrucciones



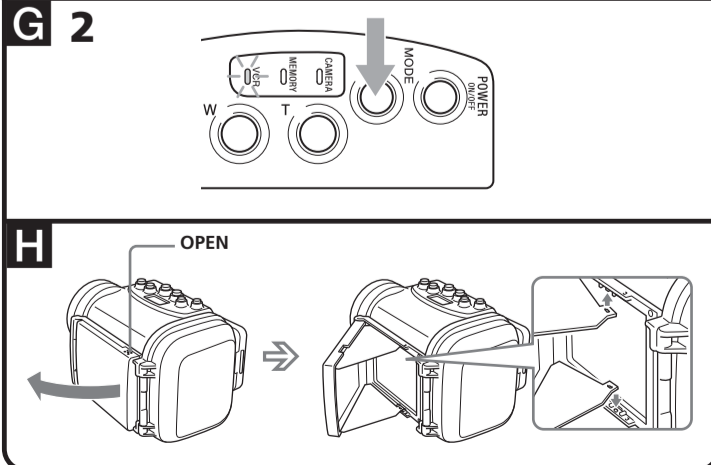
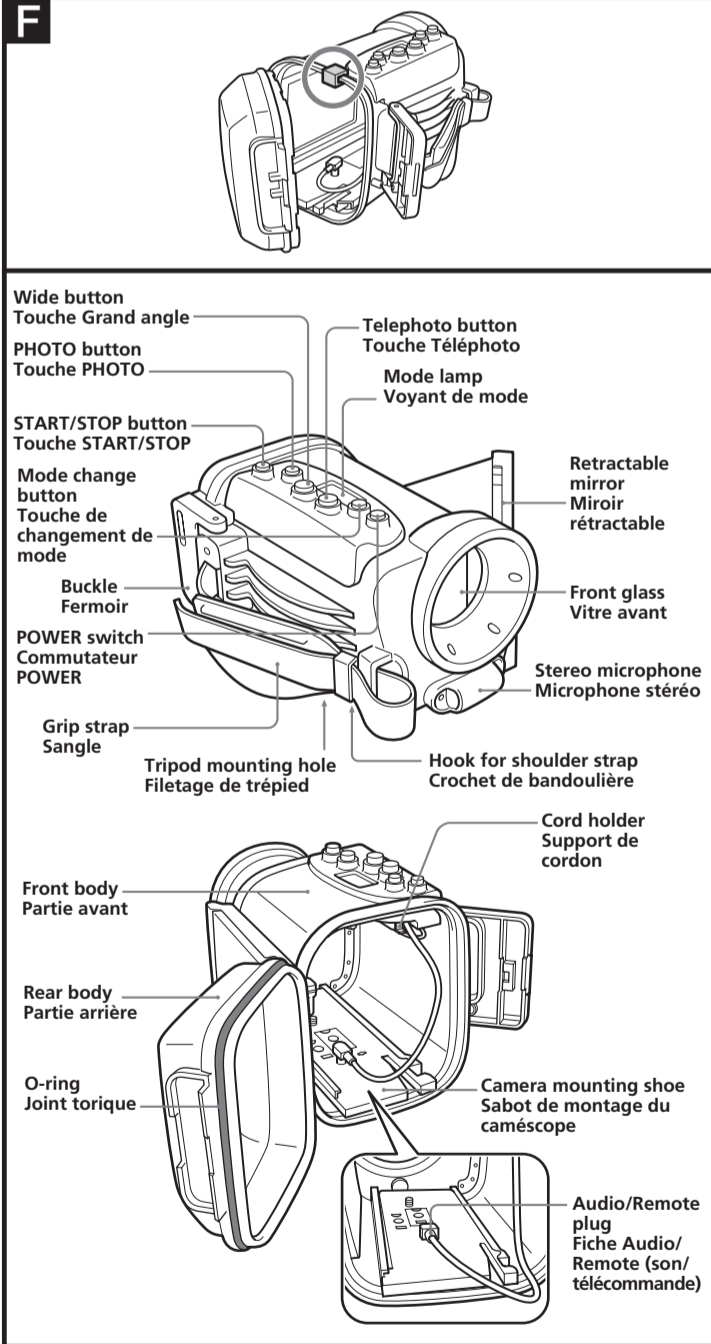
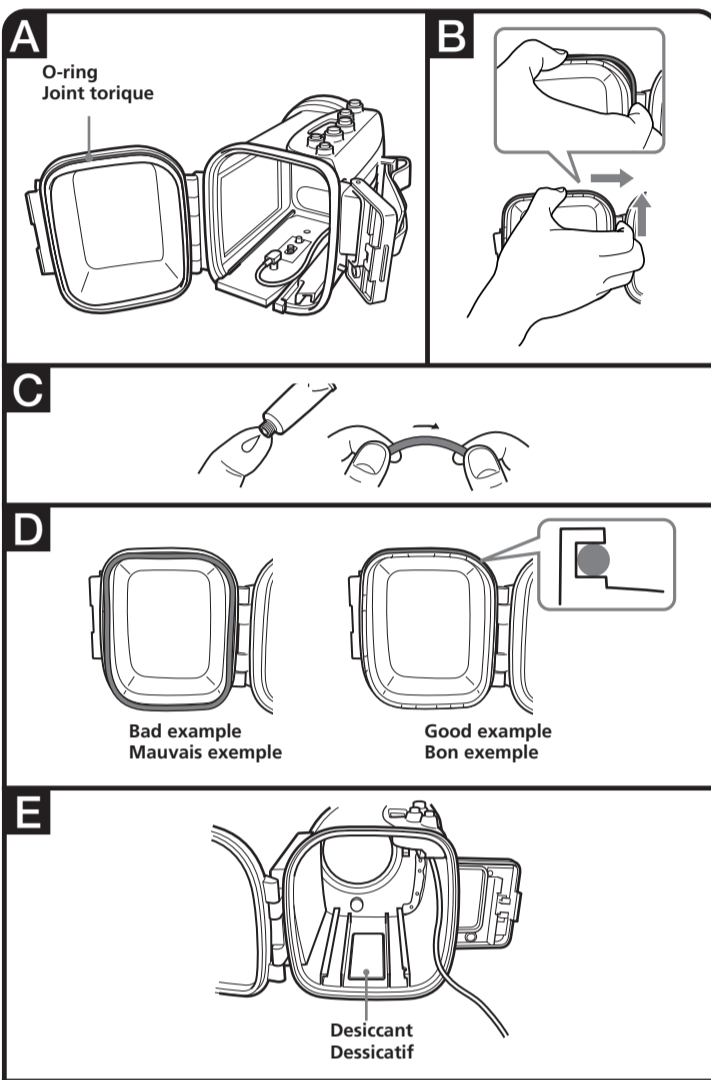
# SPK-HCB

© 2006 Sony Corporation Printed in Japan

## Owner's Record

The model and serial numbers are located inside of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. **SPK-HCB** Serial No.



http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

## O-ring, grease, anti-fogging lens solution and desiccant

You can obtain the O-ring, grease, anti-fogging lens solution and desiccant at the nearest Sony dealer.  
O-ring (model No. 2-668-985-01)  
Grease (model No. 2-582-620-01)  
Anti-fogging lens solution (model No. 3-072-039-01)  
Desiccant (model No. 2-672-372-01)

## Maintenance

- After recording in a location with a sea breeze, wash the sports pack thoroughly in fresh water with the buckles fastened to remove salt and sand, then wipe with a soft dry cloth. It is recommended that you submerge the sports pack in fresh water for about 30 minutes. If it is left with salt on it, metal portions may be damaged or rust may form and cause water leakage. Be careful not to hit the sports pack with other equipment when submerging the sports pack in fresh water. When the water pressure is low and the bend of the O-ring is small, an excessive impact may cause water leakage.
- If sun oil is on the sports pack, be sure to wash it off thoroughly using lukewarm water.
- Clean the inside of the sports pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the sports pack.

Be sure to perform the above maintenance each time you use the sports pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzene or thinner for cleaning, as this might damage the surface finish of the sports pack.

## When storing the sports pack

- Attach the spacer supplied with your sports pack to prevent wear of the O-ring. (See illustration **F**.)
- Close the pack without fastening the buckles to prevent wear of the O-ring. Prevent dust from collecting on the O-ring.
- Avoid storing the sports pack in a cold, very hot or humid place, or together with naphthalene or camphor, as these conditions might damage the unit.

## Troubleshooting

Symptom	Cause	Corrective Actions
---------	-------	--------------------

The sound is not recorded.  
The Audio/Remote plug is not connected.  
Connect the Audio/Remote plug to the A/V jack or A/V OUT jack on the video camera.

Water leaks into the sports pack.  
The buckles are not fastened.  
The O-ring is not set correctly.  
There are scratches or cracks on the O-ring.  
Fasten the buckles until they click.  
Put the O-ring in the groove evenly.  
Replace the O-ring with a new one.

The recording and playing back function does not work.  
The battery pack is run out.  
The remote plug is not connected.  
The tape has run out.  
The "Memory Stick Duo" is full.  
Charge the battery pack fully.  
Connect the Audio/Remote plug to the A/V jack or A/V OUT jack on the video camera.  
Rewind the tape or use a new one.  
Insert another "Memory Stick Duo" or erase unneeded data from the "Memory Stick Duo".

The safety tab on the cassette and the "Memory Stick Duo" is set to unrecordable position.  
The disc has run out of space.  
The disc has been finalized.  
Use a new disc or format the disc (except DVD-R).  
Finalize the disc (except DVD-R).  
Erase unneeded data from the hard disk drive.

The power does not turn on.  
Soon after being turned off, the power does not turn on.  
Leave the sports pack for 1 second or more after the mode lamp on the sports pack goes out.  
Turn the sports pack on again.

## Specifications

**Material**  
Plastic (PC, ABS), glass  
**Waterproof**  
O-ring, buckles  
**Built-in microphone**  
Stereo  
**Dimension**  
Approx. 159 × 148 × 203 mm (w / h / d) (6 3/8 × 5 7/8 × 8 inches)  
**Mass**  
Approx. 930 g (2 lb 1 oz) (only sports pack)  
**Included items**  
Sports pack (1), Shoulder strap (1), Camera mounting shoe (A (1)/B (1)/C (1)), Tripod screw plate (1), Reflex prevention ring (Ø 25 (1)/M30 × Ø 62 (1)/M30 × Ø 43 (1)), Crease (1), Spacer (1), Anti-fogging lens solution (1), Desiccant (1), Set of printed documentation

Design and specifications subject to change without notice.

## Using the Sports Pack

### Selecting the mode

- Turn on the sports pack.**  
Press the POWER button to turn on the power. The mode lamp lights up when the sports pack is on. The mode is set to CAMERA mode.  
**Note**  
If the video camera is left in Standby mode for five minutes or more, it switches off automatically. This is to preserve the battery.  
You can change the "A-SHUT OFF" setting of this function to [Never] using the video camera. For details, refer to the operating instructions of your video camera. To return to Standby mode, turn the POWER button to "ON" again.
- Select the desired mode.**  
Press the mode change button to switch between modes in the following sequence.  
CAMERA → MEMORY → VCR

Check the selected mode with the mode lamp on the sports pack.

To shoot moving pictures, select CAMERA mode. Some models support not only CAMERA mode but also MEMORY mode. The functions are the same as those of your video camera, so refer to the operating instructions supplied with your video camera.

To record still pictures, select MEMORY mode. Some models support not only MEMORY mode but also CAMERA mode. Some models support CAMERA mode only. The functions are the same as those of your video camera, so refer to the operating instructions supplied with your camera.

To play back recorded pictures, select VCR mode.

**Notes**  
When using a video camera not compatible with "Memory Stick Duo," the video camera operates in CAMERA mode even if the SPK-HCB is in MEMORY mode.  
The POWER button of the sports pack has priority over the POWER switch of the video camera.

**Open the retractable mirror**  
You can shoot while watching the reflection in the retractable mirror.  
1 **Open the retractable mirror.**  
2 **Open the wings and insert the projections into their holes.**  
To close the retractable mirror  
Release the projections on both wings, and close the lower wing first.

**Recording**  
**Recording moving pictures**  
When in CAMERA mode, moving pictures are recorded onto a cassette tape, disc or hard disk and when in MEMORY mode, moving pictures are recorded onto a "Memory Stick Duo".

**Press the START/STOP button.**  
Recording starts.  
**To stop recording**  
Press the START/STOP button.  
If you press the START/STOP button once more, recording will start again.  
**To turn off the power**  
Stop recording before turning the POWER button to "OFF."

**Zooming (See illustration **I**)**  
Press the wide button to zoom out.  
Press the telephoto button to zoom in.  
Press gently to zoom more slowly.

**Recording still pictures**  
**MEMORY mode**  
Still pictures are recorded onto a "Memory Stick Duo," disc or hard disk.  
1 **Lightly press the PHOTO button.**  
The green mark at the top of the LCD screen stops flashing and remains on. You can now record a still picture.  
\* No image is recorded yet.

2 **Firmly press the PHOTO button.**  
The image shown on the screen is recorded.  
**CAMERA mode**  
Still pictures are recorded onto a "Memory Stick Duo."  
1 **Lightly press the PHOTO button.**  
The words "Capture" appears at the top right of the LCD screen, and the image on the screen stops.

2 **Firmly press the PHOTO button.**  
The image shown on the screen is recorded.

**When using the HDR-HC3, DCR-DVD905/DVD505 models, you can use the Dual Res. function.** For details, refer to the operating instructions of the video camera.  
**Note**  
1 You cannot use Nightshot or other function for shooting in the dark with the sports pack.  
2 You cannot use a video camera's flash or tele-macro functions with the sports pack.  
3 Some models let you select the recording media ("Memory Stick Duo" or disc). For details, refer to the operating instructions of the video camera.

**Playing back**  
You can play back the image by pointing the remote commander toward the remote sensor (located on the front center of the sports pack). You cannot hear sound. Use the remote commander for all other functions. For details, refer to the operating instructions supplied with your video camera.

**Note**  
If "Remote Commander" in the menu of your video camera is set to "OFF," change it to "ON."  
You cannot use this function with a video camera that does not have a remote commander supplied.

**Removing the Video Camera**  
1 **Press the POWER button to turn off the video camera.** (See illustration **K**.)  
2 **Release the buckles, and open the rear body.**  
For details, refer to step 2 of "Installing the Video Camera" in the Sports Pack Preparation Guide.

**Note**  
Before opening the sports pack, wipe moisture off the sports pack and yourself. Do not allow water on the video camera.  
3 **Pull out the camera mounting shoe.** (See illustration **K-3**)  
Holding the camera mounting shoe by the knobs on one side of it, press the knobs and extract the video camera slowly.

4 **Remove the video camera until the plugs connected to it are just out of the sports pack, and then disconnect the plugs from the video camera.**

Download from [www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com). All Manuals Search And Download.

**Note**  
Make sure you disconnect the Audio/Remote plug properly by holding the plug part.  
Do not disconnect the plug by pulling the cord part, or pull the camera mounting shoe out while the plug is connected. Doing so may damage the plug or video camera's jack.

5 **Detach the camera mounting shoe.**

**Français**

Le caisson SPK-HCB est exclusivement destiné aux modèles de caméscope numérique de Sony suivants: HDR-HC3, DCR-DVD905/DVD805/DVD803/DVD755/DVD705/DVD703/DVD635/DVD605/DVD602/DVD505/DVD465/DVD404/DVD403/DVD385/DVD384/DVD205/DVD203/DVD202/DV105/DV103/DVD92/SR100/SR90/SR90/HC36/HC34/HC30/HC26/HC24/HC43/HC42/HC39/HC36/HC35/HC33/HC32/HC26/HC24/HC23/HC22/HC21/HC19/HC17.  
Le caisson SPK-HCB est résistant à l'eau et à l'humidité, ce qui permet d'utiliser le caméscope numérique Sony dans ce type d'utilisation inconnue (designé par « caméscope » dans la suite du document).

Vous pouvez l'utiliser sous l'eau jusqu'à 5 mètres (17 pieds) de profondeur.  
Pour utiliser votre caméscope avec ce caisson, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.  
Avant de commencer un enregistrement, assurez-vous que le caméscope fonctionne correctement et qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau.  
Sony décline toute responsabilité pour tout dommage provoqué au caméscope, à la batterie, etc., lors de l'utilisation du caisson ou pour la perte d'un enregistrement en cas d'infiltration d'eau du fait d'une utilisation incorrecte du produit.

## Précautions d'emploi

- Ne soumettez pas la vitre avant à des chocs importants, car elle pourrait se fissurer.
- Évitez d'ouvrir le caisson dans la mer ou sur la plage. Les opérations préparatoires, telles que la mise en place et le remplacement d'une cassette, du "Memory Stick Duo" et du disque, doivent être effectuées à l'abri de l'humidité et de l'air salin.
- Ne jetez pas le caisson dans l'eau.
- N'utilisez pas le caisson en cas de fortes vagues.
- N'utilisez pas le caisson dans les conditions suivantes :
  - dans un endroit très chaud ou humide ;
  - dans une eau à plus de 40 °C (104 °F) ;
  - sous des températures inférieures à 0 °C (32 °F).
- Dans de telles conditions, le matériel pourrait être endommagé par une condensation ou une infiltration d'eau.
- Évitez d'installer le caméscope dans un endroit humide. De la condensation risquerait de former à l'intérieur du caisson.
- N'utilisez pas le caisson plus d'une heure lorsque la température est supérieure à 35 °C (95 °F).
- Évitez d'exposer le caisson à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée. Si ce n'est pas possible, veillez à le couvrir d'une serviette ou d'une autre protection.

Si de la crème solaire est tombée sur le caisson, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède. A défaut, la surface du caisson risque d'être décolorée ou endommagée (craquelures).

**Infiltration d'eau**  
Si l'eau s'infilte dans le caisson, arrêtez immédiatement de l'exposer à l'eau. Si le caméscope est mouillé, portez-le immédiatement chez le revendeur Sony le plus proche. Les frais de réparation seront à la charge de l'utilisateur.

## Entretien du joint torique

**Qu'est-ce que le joint torique ?**  
Le joint torique garantit l'étanchéité du caisson ou de tout autre équipement. (Voir illustration **A**.)

L'entretien du joint torique est très important. Le non-respect des instructions d'entretien du joint torique peut provoquer des infiltrations d'eau et faire couler le caisson.

**Entretien du joint torique**  
**Fit the O-ring**  
Évitez de fixer le joint torique si vous vous trouvez dans un lieu sablonneux ou poussiéreux.

1 **Retirez le joint torique.** (Voir illustration **B**.)  
Pour retirer le joint torique, appuyez légèrement dessus, puis faites-le glisser dans le sens de la flèche, comme indiqué sur l'illustration. Le joint torique est suffisamment lâche pour permettre un retrait aisé.  
Prenez garde à ne pas érafler le joint torique avec vos ongles.

N'utilisez pas d'objet pointu ou métallique pour retirer le joint. Ce type d'objet risque, en effet, d'érafler ou d'endommager la rainure du caisson ou le joint torique.

2 **Inspectez le joint torique.**  
Vérifiez attentivement la présence éventuelle des éléments ci-dessous. Le cas échéant, nettoyez le joint à l'aide d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier. – Saletés, sable, cheveux, poussière, sel, particules, etc. – Substances grasses.

▲ Saleté ▲ Sable ▲ Cheveux ▲ Poussière ▲ Sel ▲ Particules

▲ Craquelure ▲ Déformation ▲ Distorsion ▲ Coupures ▲ Erafures ▲ Incrustations de sable

Passez légèrement votre doigt sur le joint torique pour détecter d'éventuelles saletés invisibles.  
Assurez-vous de ne pas laisser de fibres de tissu ou de papier sur le joint torique après l'avoir nettoyé.

Assurez-vous que le joint torique ne comporte aucune craquelure, déformation, distorsion, coupure, éraflure, incrustation de sable. Remplacez-le s'il est fendu ou altéré.

N'utilisez pas de mouchoir en papier ni de tissu, car les fibres risquent de coller au joint.

Assurez-vous qu'une fine couche de graisse recouvre en permanence la surface du joint. La graisse protège le joint et prévient l'usure.  
Fixez le joint immédiatement après l'avoir enduit de graisse. Ne posez pas le joint enduit de graisse sur une table ou une autre surface.

6 **Fixez le joint torique dans la rainure du caisson.**  
Fixez le joint uniformément dans la rainure, en respectant les points suivants :  
– Vérifiez qu'il n'y a pas de saleté sur le joint.  
– Vérifiez que le joint n'est pas tordu. (Voir illustration **D**.)

**Vérification de l'absence de défauts d'étanchéité**  
Après avoir replacé le joint torique, fermez le caisson sans insérer l'équipement que vous allez utiliser. Plongez le caisson dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm pendant trois minutes environ et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas.

**Entretien**  
Si vous faites sécher le caisson alors que la rainure du joint d'étanchéité contient encore de l'eau de mer, des cristaux de sel vont se former et peuvent réduire l'étanchéité.

**Durée de vie du joint torique**  
La durée de vie du joint torique varie selon la fréquence et les conditions d'utilisation du caisson. Elle est généralement d'un an environ.  
Même si le joint n'est pas craquelé ni éraflé, la déformation ou l'usure réduit ses qualités d'étanchéité. Remplacez le joint par un nouveau s'il est craquelé, déformé, tordu, coupé, éraflé, incrusté de sable, etc.

Une fois le remplacement effectué, vérifiez qu'il n'y a aucune infiltration d'eau.

**Graisse**  
L'entretien de la graisse fournie. L'emploi de la graisse d'un autre fabricant endommagerait le joint torique et provoquerait des infiltrations d'eau.

**Solution antibuée**  
Enduisez la surface de la vitre avant avec la solution antibuée fournie. Elle est conçue pour empêcher la buée de se former.  
**Utilisation de la solution antibuée**  
Appliquez 2 ou 3 gouttes du liquide sur le verre et étalez uniformément pour répandre le liquide à l'aide d'un disque de coton, d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier.

**Dessiccant**  
Afin d'augmenter l'effet anti-buée, utilisez le dessiccant fourni en plus la solution antibuée. Insérez un dessiccant dans le caisson 1 à 2 heures avant l'enregistrement.  
Placez le dessiccant dans le rail du sabot de montage à l'avant du caisson. (Voir illustration **E**.) Prenez garde à ne pas coincer le dessiccant dans le sabot de montage du caméscope. Conservez le reste du dessiccant dans son emballage d'origine et fermez hermétiquement. Ne remettez pas le dessiccant dans l'emballage après utilisation, cela réduirait l'effet du dessiccant non usagé. Utilisez un nouveau dessiccant afin d'augmenter l'effet anti-buée. Ne laissez pas le dessiccant dans le caisson.

**Joint torique, graisse, solution antibuée et dessiccant**  
Vous pouvez vous procurer des joints toriques, de la graisse, de la solution anti-buée et du dessiccant chez votre revendeur Sony le plus proche.  
Joint torique (référence : 2-668-985-01)  
Graisse (référence : 2-582-620-01)  
Solution antibuée (référence : 3-072-039-01)  
Dessiccant (référence : 2-672-372-01)

**Entretien**  
Après avoir effectué un enregistrement dans un endroit exposé à la brise marine, lavez soigneusement le caisson à l'eau douce avec les fermoirs correctement verrouillés pour en retirer le sel et le sable, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Il est recommandé de plonger le caisson dans de l'eau douce pendant 30 minutes environ. Ne laissez pas sécher le caisson, car il pourrait attaquer les parties métalliques et de la rouille risquerait de se former et de causer une infiltration d'eau. Veillez à ne pas cogner le caisson avec un autre équipement lorsque vous l'immergez dans l'eau. Lorsque la pression d'eau est faible et que le centrage du joint torique est réduit, un impact excessif peut provoquer une infiltration d'eau.

Si de la crème solaire est tombée sur le caisson, prenez soin de l'éliminer convenablement avec de l'eau tiède.  
Nettoyez l'intérieur du caisson avec un chiffon doux et sec. Ne lavez pas l'intérieur du caisson.  
Effectuez les opérations d'entretien ci-dessus après chaque utilisation du caisson. N'utilisez aucune sorte de solvant, comme de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour le nettoyage, car ces substances peuvent attaquer la finition du caisson.

**Stockage du caisson**  
Fixez l'entremetteuse fournie avec votre caisson pour protéger le joint torique contre l'usure. (Voir illustration **F**.)  
Fermez le caisson sans verrouiller les fermoirs pour limiter l'usure du joint.  
Évitez d'exposer le joint à la poussière.  
Ne rangez pas le caisson dans un endroit froid, très chaud ou humide ou à proximité de naphthalène ou de camphre. Cela pourrait l'endommager.

## Résolution de problèmes

Symptôme	Cause	Mesures correctives
----------	-------	---------------------

Le son n'est pas enregistré.  
La fiche Audio/Remote (son/télécommande) n'est pas raccordée.  
Insérez la fiche Audio/Remote (son/télécommande) dans la prise A/V ou A/V OUT de votre caméscope.

L'eau s'infiltré dans le caisson.  
Les fermoirs ne sont pas verrouillés.  
Le joint torique n'est pas correctement mis en place.  
Le joint torique comporte des craquelures ou des éraflures.  
Verrouillez les fermoirs jusqu'à entendre un clic.  
Placez le joint torique uniformément sur la rainure.  
Remplacez le joint torique par un nouveau.

Les fonctions d'enregistrement et de lecture ne fonctionnent pas.  
La batterie est épuisée.  
La fiche de télécommande n'est pas raccordée.  
Rechargez complètement la batterie.  
Insérez la fiche Audio/Remote (son/télécommande) dans la prise A/V ou A/V OUT de votre caméscope.

Toute la bande est utilisée.  
Le "Memory Stick Duo" est saturé.  
Rembobinez la cassette ou utilisez-en une autre.  
Insérez un autre "Memory Stick Duo" ou effacez les données inutilisées de "Memory Stick Duo".

Le taquet de sécurité de la cassette et celui du "Memory Stick Duo" sont placés en position de non-enregistrement.  
Faites glisser le taquet de sécurité ou installez une nouvelle bande et un nouveau "Memory Stick Duo".

Le disque est saturé.  
Utilisez un nouveau disque ou formatez le disque (à l'exception des DVD-R).

Le disque a été étiqueté.  
Définissez le disque (à l'exception des DVD-R).  
Effacez les données inutilisées du disque dur.

Le disque dur est plein.  
Laissez le caisson une seconde minimum après que le voyant de mode du caisson se soit éteint.  
Remettez le caisson sous tension.

Le caisson ne se met pas sous tension.  
Peu après une mise hors tension, le caisson ne se met pas sous tension.

## Spécifications

**Matériau**  
Plastique (PC, ABS), verre  
**Étanchéité**  
Joint torique, fermoirs

**Microphone intégré**  
Stéréo  
**Dimensions**  
environ 159 × 148 × 203 mm (l/h/p) (6 3/8 × 5 7/8 × 8 pouces)

**Poids**  
environ 930 g (2 lb 1 oz) (caisson uniquement)  
**Articles inclus**  
Caisson (1), Bandoulière (1), Sabot de montage du caméscope (A (1)/B (1)/C (1)), Plaque de fixation du trépied (1), Bague antireflet (Ø 25 (1)/M30 × Ø 62 (1)/M30 × Ø 43 (1)), Graisse (référence : 2-582-620-01), Solution antibuée (1), Dessiccant (1), Jeu de documents imprimés.

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

## Utilisation du caisson

**Sélection du mode**  
1 **Mettez le caisson sous tension.**  
Appuyez sur le bouton POWER pour le mettre sous tension. Le voyant de mode s'allume lorsque le caisson est sous tension. Le mode est réglé sur le mode CAMERA.

**Remarque**  
Si le caméscope reste en mode de veille pendant plus de 5 minutes, il s'éteint automatiquement. Cette fonction permet d'économiser la batterie.  
Vous pouvez changer le réglage "A-SHUT OFF" de cette fonction sur [Never] à partir du caméscope. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de votre caméscope.

Vous revenez en mode veille, placez de nouveau le bouton POWER en position « ON ».

2 **Sélectionnez le mode de votre choix.**  
Appuyez sur la touche de changement pour basculer entre les modes dans l'ordre suivant.  
CAMERA → MEMORY → VCR

Vérifiez le mode sélectionné à l'aide du voyant de mode correspondant qui figure sur le caisson.

Pour filmer des scènes en mouvement, sélectionnez le mode CAMERA. Certains modèles supportent le mode CAMERA, mais également le mode MEMORY. Les fonctions sont identiques à celles de votre caméscope, alors reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.

Pour enregistrer des images fixes, sélectionnez le mode MEMORY. Certains modèles supportent le mode MEMORY, mais également le mode CAMERA. Certains modèles supportent le mode CAMERA uniquement. Les fonctions sont identiques à celles de votre caméscope alors reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.

Pour visionner les images enregistrées, sélectionnez le mode VCR.

**Remarques**  
Si de l'utilisation d'un caméscope non compatible avec le "Memory Stick Duo" est fonctionnelle en mode CAMERA, même si le caisson SPK-HCB est en mode MEMORY.  
Le bouton POWER du caisson prévient sur le commutateur POWER du mode MEMORY.

**Ouverture du miroir rétractable**  
Vous pouvez filmer tout en regardant la réflexion des images dans le miroir rétractable.  
1 **Ouvrez le miroir rétractable.**  
2 **Ouvrez les volets et insérez les parties saillantes dans les orifices correspondants.**

**Pour refermer le miroir rétractable**  
Déterminez les parties saillantes des deux volets et fermez d'abord le volet inférieur.

**Enregistrement**  
**Enregistrement d'images en mouvement**  
En mode CAMERA, les images en mouvement sont enregistrées sur une cassette, un disque ou un disque dur. En mode MEMORY, elles sont enregistrées sur un "Memory Stick Duo".

**Appuyez sur la touche START/STOP.**  
L'enregistrement commence.  
**Pour interrompre un enregistrement**  
Appuyez sur la touche START/STOP.  
Si vous appuyez de nouveau sur la touche START/STOP, l'enregistrement est réactif.

**Pour mettre l'appareil hors tension**  
Arrêtez l'enregistrement avant de placer le bouton POWER en position « OFF ».

**Zoom (voir illustration **I**)**  
Appuyez sur la touche Grand angle pour effectuer un zoom arrière.  
Appuyez sur la touche Téléphoto pour effectuer un zoom avant.  
Appuyez légèrement sur la touche pour manœuvrer le zoom plus doucement.

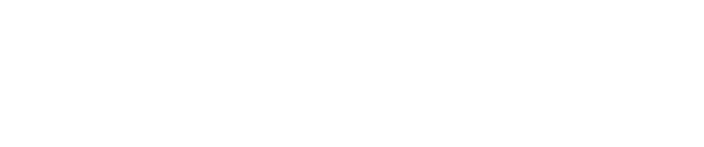
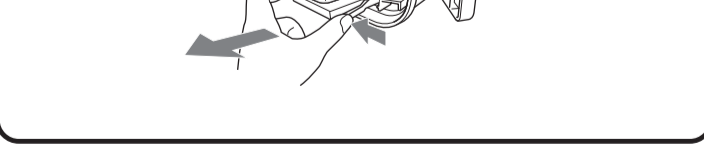
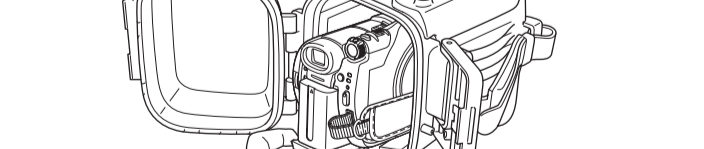
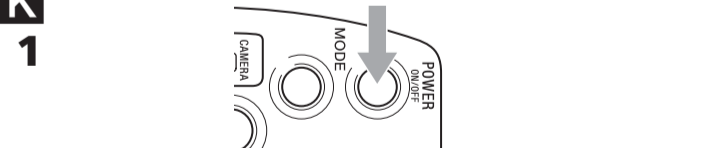
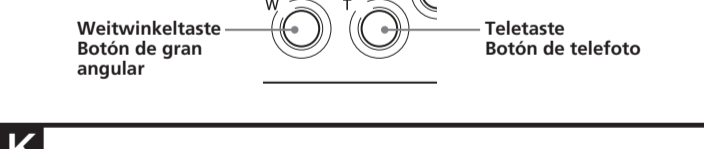
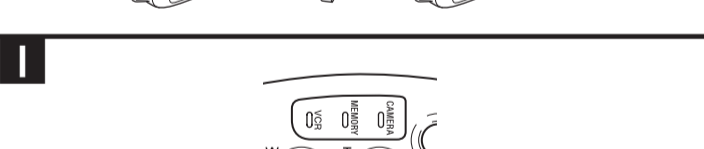
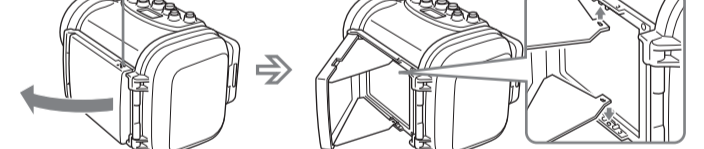
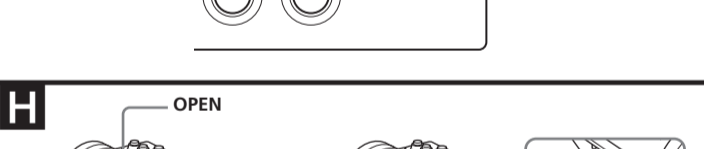
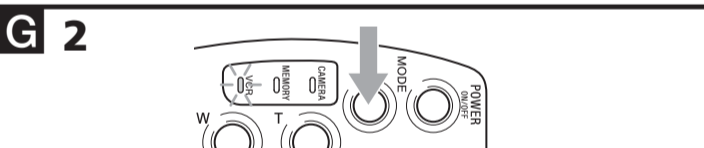
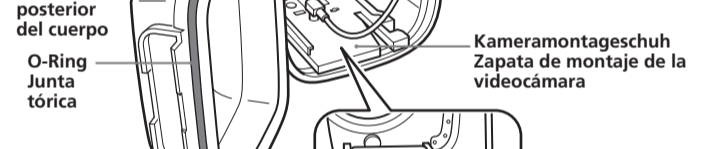
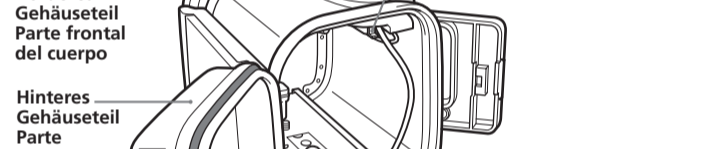
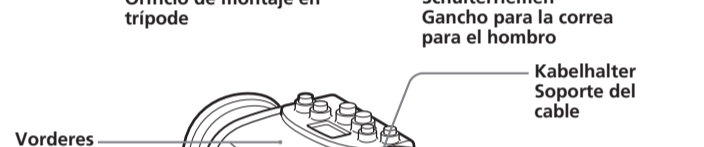
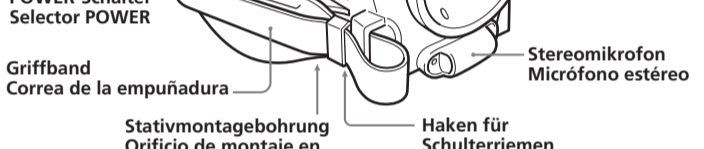
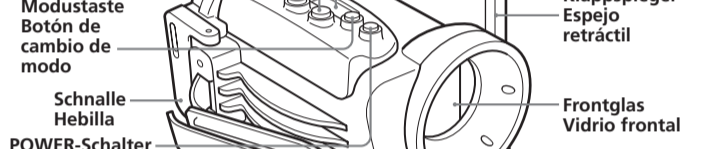
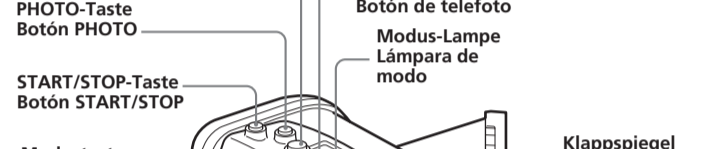
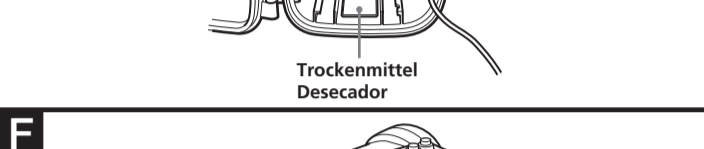
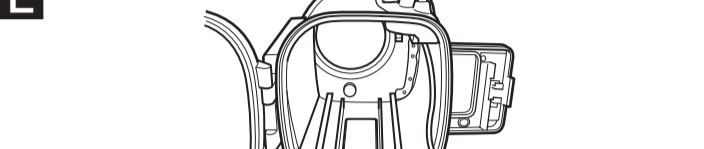
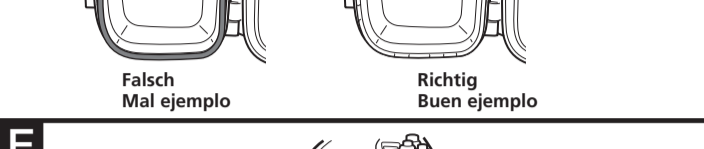
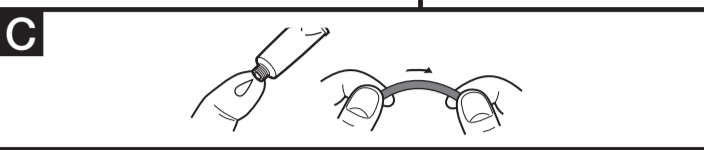
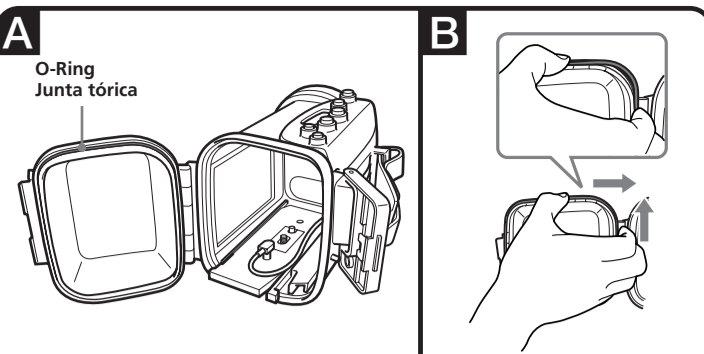
**Enregistrement d'images fixes**  
**Mode MEMORY**  
Les images fixes sont enregistrées sur un "Memory Stick Duo", un disque ou un disque dur.

1 **Appuyez légèrement sur la touche PHOTO.**  
La marque verte en haut de l'écran LCD arrête de clignoter et s'affiche en continu.  
Vous pouvez enregistrer une image fixe.  
Aucune image n'est encore enregistrée.

2 **Appuyez fermement sur la touche PHOTO.**  
L'image apparaissant à l'écran est enregistrée.

**Mode CAMERA**  
Les images fixes sont enregistrées sur un "Memory Stick Duo".  
1 **Appuyez légèrement sur la touche PHOTO.**  
Le mot « Capture » apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran LCD. L'image sur l'écran est alors capturée.  
\*Aucune image n'est encore enregistrée.

2 **Appuyez fermement sur la touche PHOTO.**  
L'image apparaissant à l'écran est enregistrée.



**Deutsch**

- Das Sports Pack SPK-HCB ist ausschließlich für die Sony Digital-Camcorder HDR-HC3, DCR-DVD905/DVD805/DVD803/DVD705/DVD703/DVD653/DVD605/DVD602/DVD505/DVD405/DVD403/DVD305/DVD304/DVD205/DVD203/DVD202/DVD105/DVD103/DVD92/SR100/SR90/HC96/HC94/HC90/HC46/HC44/HC43/HC42/HC39/HC36/HC35/HC33/HC32/HC26/HC24/HC23/HC22/HC21/HC19/HC17 bestimmt.
- Das Sports Pack SPK-HCB schützt den eingesetzten Sony Digital-Camcorder vor Spritzwasser und Feuchtigkeit (im Folgenden als „Videokamera“ bezeichnet)
- Verwendbar bis zu einer Wassertiefe von 5 m.
- Zur Bedienung der Videokamera siehe die bei ihr mitgelieferte Bedienungsanleitung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Aufnehmen, dass die Videokamera einwandfrei funktioniert und kein Wasser eindringt.
- Sony übernimmt keine Haftung für Beschädigungen der im Sports Pack eingesetzten Videokamera, des Akkus usw. und erstattet keine Kosten für Verlust von Aufnahmen, wenn aufgrund einer falscher Verwendung ein Wassereck aufgetreten ist.

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Stoßen Sie mit dem Frontglas nirgends an, da es sonst beschädigt werden kann.
- Öffnen Sie das Sports Pack nicht im Meer und nicht am Strand. Alle vorbereitenden Schritte wie Einlegen und Wechseln der Cassete, des „Memory Stick Duo“ und der Disc sollten an einem Ort ausgeführt werden, der keiner Feuchtigkeit und keiner salzhaltigen Luft ausgesetzt ist.
- Werfen Sie das Sports Pack nicht ins Wasser.
- Verwenden Sie das Sports Pack nicht bei starkem Wellengang.
- Meiden Sie Folgendes:
  - Heiße und feuchte Plätze.
  - Wassertemperaturen über 40 °C.
  - Wassertemperaturen unter 0 °C.
- Ansonsten kann sich Kondenswasser bilden, Wasser eindringen und das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie die Videokamera nicht an feuchten Plätzen in das Sports Pack ein. Ansonsten kann sich Kondenswasser bilden.
- Verwenden Sie das Sports Pack nicht länger als eine Stunde bei Temperaturen über 35 °C.
- Lassen Sie das Sports Pack nicht längere Zeit in prallem Sonnenlicht liegen. Schützen Sie es gegebenenfalls mit einem Handtuch vor direktem Sonnenlicht.

Wenn Sonnenöl auf das Sports Pack gelangt ist, waschen Sie es mit lauwarmem Wasser ab. Sonnenöl kann dazu führen, dass sich das Gehäuse verfärbt oder beschädigt wird (beispielsweise durch Risse).

**Bei einem Wassereck**  
Wenn Wasser eingedrungen ist, nehmen Sie das Sports Pack sofort aus dem Wasser. Wenn die Videokamera nass geworden ist, bringen Sie sie zur nächsten Sony-Kundendienststelle. Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Handhabung des O-Rings**  
**Was ist ein O-Ring?**  
Ein O-Ring stellt den wasserdichten Abschluss von Sports Packs und anderen Gehäusen sicher. (Siehe Abbildung **A**)  
**Der O-Ring muss richtig gewartet werden. Wird der O-Ring nicht entsprechend den Anweisungen gewartet, kann Wasser eindringen und das Sports Pack sinken.**

**Handhabung des O-Rings**  
**Einpassen des O-Rings**  
Setzen Sie den O-Ring nicht an Orten ein, die Staub und Sand ausgesetzt sind.  
**1 Nehmen Sie den O-Ring heraus. (Siehe Abbildung **B**).**  
Zum Herausnehmen des O-Rings drücken Sie auf den Ring und schieben Sie ihn in Pfeilrichtung, wie in der Abbildung gezeigt. Der O-Ring hat dann genug Spiel und kann leicht herausgenommen werden.  
Achten Sie sorgfältig darauf, den O-Ring nicht mit den Fingernägeln zu verkratzen.  
Verwenden Sie zum Herausnehmen des O-Rings keine spitzen Gegenstände und keine Metallgegenstände. Ansonsten können die Nuten des Sports Pack oder der O-Ring verkratzt und beschädigt werden.  
**2 Überprüfen Sie den O-Ring.**  
Überprüfen Sie den Ring sorgfältig. Falls Fremdkörper vorhanden sind, wischen Sie sie mit einem weichen Tuch oder Papier ab.  
Sind Schmutzpartikel, Sand, Haare, Staub, Salz, Fäden usw. am O-Ring?  
– Befindet sich alles Fett auf dem O-Ring?  
**3 Überprüfen Sie die O-Ring-Nut.**  
Manchmal können Sandkörner oder Salzkruste in die Nut gelangen. Entfernen Sie alle Fremdkörper mit einem Lappenzug oder wischen Sie sie mit einem Wattestäbchen ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass keine Fasern vom Wattestäbchen zurückbleiben.  
**4 Überprüfen Sie auf gleiche Weise die Kontaktfläche gegenüber dem O-Ring.**  
**5 Fetten Sie den O-Ring ein.**  
Fetten Sie die ganze Oberfläche des O-Rings dünn ein, indem Sie einen Tropfen Fett mit den Fingerspitzen verteilen. (Siehe Abbildung **C**).  
Verwenden Sie zum Einfetten kein Papier und kein Tuch, da sonst Fasern auf dem O-Ring hängenbleiben können.  
Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Oberfläche des O-Rings stets dünn eingefettet ist. Das Fett schützt den O-Ring und verhindert eine vorzeitige Abnutzung.  
Setzen Sie den O-Ring nach dem Einfetten direkt ein. Legen Sie den eingefetteten O-Ring nicht auf einen Tisch usw.  
**6 Setzen Sie den O-Ring in die Nut des Sports Pack ein.**  
– Der O-Ring darf nicht verschmutzt sein.  
– Der O-Ring darf nicht verdreht sein. (Siehe Abbildung **D**).

**Überprüfen auf Wasserecks**  
Nachdem Sie den O-Ring eingesetzt haben, schließen Sie das Sports Pack, ohne den Camcorder einzusetzen. Tauchen Sie das Sports Pack dann etwa 3 Minuten lang ca. 15 cm in Wasser ein und überprüfen Sie, ob Wasser eindringt.

**Wartung**  
Wenn Meerwasser in der O-Ring-Nut befindet, können sich beim Trocknen des Sports Pack Salzkristalle bilden und die Funktion des O-Rings beeinträchtigen.

**Lebensdauer des O-Rings**  
Die Lebensdauer des O-Rings hängt von der Verwendungshäufigkeit und den Einsatzbedingungen des Sports Pack ab. Im allgemeinen hält er etwa ein Jahr. Auch wenn der O-Ring keine Risse und Kratzer aufweist, kann der wasserdichte Abschluss nach längerem Betrieb beeinträchtigt sein, da der O-Ring sich verformt hat oder abgenutzt ist. Wenn der O-Ring Risse, Abschrägungen, Kratzer, Sandeinschlüsse usw. aufweist oder wenn er verdreht oder verzogen ist, muss er ausgewechselt werden.  
Überprüfen Sie nach dem Auswechseln, dass kein Wasser eindringt.

**Einfetten**  
Verwenden Sie das mitgelieferte Fett. Durch Fette anderer Hersteller kann der O-Ring beschädigt werden und Wasser eindringen.

**Antieschlagflüssigkeit**  
Behandeln Sie das Frontglas mit der mitgelieferten Antieschlagflüssigkeit. Die Flüssigkeit verhindert ein Beschlagen des Frontglases.  
**So wird die Antieschlagflüssigkeit verwendet**  
Bringen Sie 2 bis 3 Tropfen der Flüssigkeit auf das Frontglas auf und verteilen Sie die Flüssigkeit dann mit einem Wattestäbchen, weichen Tuch oder Papier.

**Trockenmittel**  
Zum Verstärken des Antieschlageffekts verwenden Sie bitte nicht die Antieschlagflüssigkeit, sondern stattdessen das mitgelieferte Trockenmittel. Legen Sie 1 bis 2 Stunden vor dem Aufnehmen ein neues Trockenmittel in das Sports Pack. Legen Sie das Trockenmittel in die Schiene am Montageschuh im vorderen Gehäuseeteil. (Siehe Abbildung **E**) Achten Sie darauf, dass das Trockenmittel nicht am Kameramontageschuh eingeklemmt wird. Bewahren Sie das restliche Trockenmittel in der Originaltasche auf und halten Sie diese gut verschlossen. Legen Sie gebrauchtes Trockenmittel nicht zurück in die Tasche. Andernfalls verringert sich der Effekt des nicht gebrauchten Trockenmittels. Mit neuem Trockenmittel verstärken Sie den Antieschlageffekt. Lassen Sie das Trockenmittel nicht im Sports Pack.

**O-Ring, Fett, Antieschlagflüssigkeit und Trockenmittel**  
Sie erhalten O-Ring, Fett, Antieschlagflüssigkeit und Trockenmittel bei Ihrem Sony-Händler.  
O-Ring (Modell-Nr. 2-668-985-01)  
Fett (Modell-Nr. 2-682-620-01)  
Antieschlagflüssigkeit (Modell-Nr. 3-072-039-01)  
Trockenmittel (Modell-Nr. 2-672-372-01)

**Wartung**  
Nachdem Sie in Meeresluft aufgenommen haben, waschen Sie das Sports Pack sorgfältig mit geschlossenen Schallnen mit Süßwasser ab, um Salz und Sand zu entfernen. Trocknen Sie anschließend das Sports Pack mit einem weichen Tuch ab. Wir empfehlen, das Sports Pack etwa 30 Minuten im Süßwasser einzutauchen. Salzrückstände können Beschädigungen der Metallteile und Rosten verursachen, so dass kein wasserdichter Abschluss mehr gewährleistet ist. Achten Sie darauf, das Sports Pack nicht gegen andere Ausrüstung zu stoßen, wenn Sie es in Süßwasser eintauchen. Bei geringem Wasserdruck und geringer Biegung des O-Rings kann bei einem starken Stoß Wasser eindringen.  
Wenn Sonnenöl auf das Sports Pack gelangt ist, waschen Sie es sorgfältig mit lauwarmem Wasser ab.  
Reinigen Sie das Innere des Sports Pack mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie hierbei kein Wasser.  
Die übrigen Wartungsarbeiten müssen nach jedem Einsatz des Sports Pack ausgeführt werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner, da diese Materialien die Oberfläche des Sports Pack angreifen.

**Aufbewahren des Sports Pack**  
Bringen Sie das mitgelieferte Distanzstück am Sports Pack an, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern. (Siehe Abbildung **F**)  
Klappen Sie das Sports Pack zu. Lassen Sie jedoch die Schallnen offen, um eine Abnutzung des O-Rings zu verhindern.  
Sorgen Sie dafür, dass der O-Ring nicht verstaubt.  
Bewahren Sie das Sports Pack nicht an sehr kalten, sehr warmen oder feuchten Plätzen und auch nicht an Plätzen auf, die Naphthalin oder Kampfor ausgesetzt sind, da sonst das Gehäuse angegriffen werden.

**Fehlersuche**

Symptom	Ursache	Abhilfe
Der Ton wird nicht aufgenommen.	Der Audio-/Fernsteuerstecker ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Audio-/Fernsteuerstecker in die Buchse A/V oder A/V OUT an der Videokamera.
Wasser dringt in das Sports Pack ein.	Die Schallnen sind nicht geschlossen. Der O-Ring ist nicht richtig eingesetzt. Der O-Ring ist verkratzt oder spröde.	Schließen Sie die Schallnen, so dass sie einrasten. Ersetzen Sie den O-Ring gleichmäßig in die Nut ein. Ersetzen Sie den O-Ring durch einen neuen.
Es kann nicht aufgenommen werden.	Der Akku ist leer. Der Fernsteuerstecker ist nicht eingesteckt.	Laden Sie den Akku auf. Stecken Sie den Audio-/Fernsteuerstecker in die Buchse A/V oder A/V OUT an der Videokamera.
Das Band hat das Ende erreicht.	Das Band hat das Ende erreicht. Der „Memory Stick Duo“ ist voll.	Spulen Sie das Band zurück oder verwenden Sie eine andere Cassette. Setzen Sie einen anderen „Memory Stick Duo“ ein oder löschen Sie nicht verwendete Daten.
Die Disc lässt sich nicht einstecken.	Die Schutzlasche an der Cassete oder „Memory Stick Duo“ ist aktiviert.	Deaktivieren Sie die Lasche oder setzen Sie eine andere Cassete bzw. einen anderen „Memory Stick Duo“ ein.
Die Disc ist voll.	Die Disc ist voll.	Verwenden Sie eine andere Disc oder formatieren Sie die Disc (außer DVD-R).
Die Disc ist finalisiert.	Die Disc ist finalisiert.	Entfallensieren Sie die Disc (außer DVD-R).
Die Festplatte ist voll.	Die Festplatte ist voll.	Löschen Sie nicht benötigte Daten von der Festplatte.

Das Gerät schaltet sich Unmittelbar nach dem Ausschalten lässt sich das Gerät nicht einschalten.  
Warten Sie mindestens 1 Sekunde, bevor Sie das Gerät einschalten.  
Schalten Sie das Sports Pack erneut ein.

**Technische Daten**

**Material**  
Plastik (PC, ABS), Glas

**Wasserdichtigkeit** durch O-Ring, Schallnen

**Eingebautes Mikrofon**  
Stereo

**Abmessungen**  
Ca. 159 x 148 x 203 mm (B/H/T)

**Gewicht**  
Ca. 930 g (nur Sports Pack)

**Mitgeliefertes Zubehör**  
Sports Pack (1)  
Schulterriemen (1)  
Kameramontageschuh (A (1)/B (1)/C (1))  
Stativschraubenplatte (1)  
Reflexionsschutzring (Ø 25 (1)/M30 x Ø 62 (1)/M30 x Ø 43 (1))  
Fett (1)  
Distanzstück (1)  
Antieschlagflüssigkeit (1)  
Trockenmittel (1)  
Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Verwenden des Sports Pack**  
**Auswählen des Betriebsmodus**  
**1 Schalten Sie das Sports Pack ein.**  
Schalten Sie das Gerät mit dem POWER-Schalter ein. Die Modus-Lampe leuchtet auf, wenn das Sports Pack eingeschaltet ist. Als Modus ist der CAMERA-Modus eingestellt.  
**Hinweise**  
Wenn die Videokamera länger als fünf Minuten auf Standby geschaltet bleibt, schaltet sie sich automatisch aus, um den Akku zu schonen.  
Sie können diese Funktion deaktivieren, indem Sie die Einstellung „A.SHUT OFF“ an der Videokamera auf [Never] setzen. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur Videokamera nach.  
Um auf Standby zurückzuschalten, drehen Sie den POWER-Schalter erneut auf „ON“.  
**2 Wählen Sie den gewünschten Modus aus.**  
Wechseln Sie mit der Modusstange in folgender Reihenfolge zwischen den Modi.  
CAMERA → MEMORY → VCR

Die Modus-Lampe am Sports Pack zeigt den ausgewählten Modus an.  
Zum Aufnehmen von Bewegtbildern wählen Sie den CAMERA-Modus. Einige Modelle unterstützen nicht nur den CAMERA-, sondern auch den MEMORY-Modus. Die Funktionen entsprechen denen der Videokamera. Schlagen Sie also in der mit der Videokamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.  
Zum Aufnehmen von Standbildern wählen Sie den MEMORY-Modus. Einige Modelle unterstützen nicht nur den MEMORY-, sondern auch den CAMERA-Modus. Die Funktionen entsprechen denen der Videokamera. Schlagen Sie also in der mit der Videokamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.  
Zum Wiedergeben aufgezeichneter Bilder wählen Sie den VCR-Modus.

**Hinweise**  
• Einige Videokamera, die nicht mit dem „Memory Stick Duo“ kompatibel ist, arbeitet im CAMERA-Modus, auch wenn sich das SPK-HCB im MEMORY-Modus befindet.  
• Der POWER-Schalter am Sports Pack hat Priorität vor dem POWER-Schalter an der Videokamera.

**A Öffnen des Klappspiegels**  
Sie können im Klappspiegel die Aufnahme kontrollieren.  
**1 Öffnen Sie den Klappspiegel.**  
**2 Klappen Sie die Flügel auf und stecken Sie die Vorsprünge in die Öffnungen.**

**So schließen Sie den Klappspiegel**  
Lösen Sie die Vorsprünge an beiden Flügeln und schließen Sie zuerst den unteren Flügel.  
**A Aufnahme**  
**Aufnahmen von Bewegtbildern**  
Im CAMERA-Modus werden Bewegtbilder auf eine Cassete, Disc oder Festplatte und im MEMORY-Modus auf einen „Memory Stick Duo“ aufgenommen.  
**Drücken Sie die START/STOP-Taste.**  
Die Aufnahme beginnt.  
**So stoppen Sie die Aufnahme**  
Drücken Sie die START/STOP-Taste. Durch erneutes Drücken der START/STOP-Taste kann die Aufnahme fortgesetzt werden.  
**So schalten Sie die Videokamera aus**  
Stoppen Sie die Aufnahme und drehen Sie den POWER-Schalter dann auf „OFF“.  
**Zoomen (Siehe Abbildung **II**)**  
• Drücken Sie zum Verkleinern die Weitwinkelaste.  
• Drücken Sie zum Vergrößern die Teletaste.  
Wenn Sie die Taste leicht drücken, wird langsamer zoomt.

**Aufnehmen von Standbildern**  
**MEMORY-Modus**  
Standbild werden auf einen „Memory Stick Duo“, eine Disc oder eine Festplatte aufgenommen.  
**1 Drücken Sie leicht auf die PHOTO-Taste.**  
Die grüne Markierung oben am LCD-Bildschirm hört auf zu blinken und leuchtet stetig. Sie können nun eine Standbildaufnahme machen.  
• Noch wird kein Bild aufgenommen.  
**2 Drücken Sie fest auf die PHOTO-Taste.**  
Das Bild auf dem Bildschirm wird aufgenommen.

**CAMERA-Modus**  
Standbilder werden auf einen „Memory Stick Duo“ aufgenommen.  
**1 Drücken Sie leicht auf die PHOTO-Taste.**  
„Capture“ erscheint oben rechts am LCD-Bildschirm und das Bild auf dem Bildschirm wird angehalten.  
• Noch wird kein Bild aufgenommen.  
**2 Drücken Sie fest auf die PHOTO-Taste.**  
Das Bild auf dem Bildschirm wird aufgenommen.

**Bei den Modellen HDR-HC3, DCR-DVD905/DVD505 steht die Dual Rec-Funktion zur Verfügung. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Kamera nach.**

**Hinweise**  
1 Mit dem Sports Pack stehen die Nightshot-Funktion und andere Nachtaufnahmefunktionen nicht zur Verfügung.  
2 Der Blitz der Videokamera und die Telemakrofunktion können nicht zusammen mit dem Sports Pack verwendet werden.  
3 Bei einigen Modellen können Sie das Aufnahmemedium („Memory Stick Duo“ oder Disc) auswählen. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zur Videokamera nach.

**Wiedergabe**  
Mit der Fernbedienung können Sie die Wiedergabe starten. Richten Sie sie dazu auf den Fernbedienungssensor (vorne in der Mitte des Sports Pack). Der Ton ist dabei jedoch nicht zu hören.  
Auch alle anderen Funktionen können mit der Fernbedienung gesteuert werden. Erläuterungen entnehmen Sie bitte der mit der Videokamera gelieferten Bedienungsanleitung.  
**Hinweis**  
Wenn „Remote Commander“ im Menü der Videokamera auf „OFF“ gesetzt ist, ändern Sie die Einstellung in „ON“.  
Bei einer Videokamera, zu der keine Fernbedienung mitgeliefert wurde, steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

**K Herausnehmen der Videokamera**  
**1 Schalten Sie die Videokamera mit dem POWER-Schalter aus (siehe Abbildung **3-1**).**  
**2 Lösen Sie die Schallnen und öffnen Sie den hinteren Gehäuseeteil.**  
Einzelheiten dazu finden Sie in Schritt 2 des Abschnitts „Installieren der Videokamera“ in der Anleitung „Vorbereitungen des Sports Pack“.  
**Hinweis**  
Vor dem Öffnen des Sports Pack trocknen Sie das Sports Pack und sich selbst ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Videokamera gelangt.  
**3 Ziehen Sie den Kameramontageschuh heraus (siehe Abbildung **K3**).**  
Halten Sie den Kameramontageschuh an den seitlichen Knöpfen, drücken Sie die Knöpfe und ziehen Sie die Videokamera langsam heraus.  
**4 Ziehen Sie die Videokamera so weit heraus, bis die angeschlossenen Stecker sich gerade außerhalb des Sports Pack befinden, und trennen Sie dann die Stecker von der Videokamera.**  
**Hinweis**  
Ziehen Sie beim Herausziehen des Audio-/Fernsteuersteckers am Stecker und nicht am Kabel.  
Ziehen Sie außerdem den Kameramontageschuh nicht heraus, solange der Stecker angeschlossen ist. Andernfalls kann der Stecker bzw. die Buchse an der Videokamera beschädigt werden.

**5 Nehmen Sie den Kameramontageschuh ab.**

**Español**

- Este portacámara deportivo SPK-HCB ha sido diseñado para utilizarse exclusivamente con las videocámaras digitales HDR-HC3, DCR-DVD905/DVD805/DVD803/DVD705/DVD703/DVD653/DVD605/DVD602/DVD505/DVD405/DVD404/DVD403/DVD305/DVD304/DVD205/DVD203/DVD202/DVD105/DVD103/DVD92/SR100/SR90/HC96/HC94/HC90/HC46/HC44/HC43/HC42/HC39/HC36/HC35/HC33/HC32/HC26/HC24/HC23/HC22/HC21/HC19/HC17 Sony.
- El SPK-HCB es portacámara deportivo es resistente al agua y a la humedad para videocámaras digitales Sony (en adelante “videocámara”).
- Utilizable hasta una profundidad de 5 metros bajo el agua.
- Para utilizar la videocámara con este portacámara, consulte el manual de instrucciones de dicha videocámara.
- Antes de iniciar la grabación, cerciórese de que la videocámara funcione correctamente y de que no haya filtraciones de agua.
- Sony no se hará responsable por ningún daño de la videocámara, batería, etc., que se produzca al utilizar el portacámara deportivo, ni por el coste de una grabación, si se filtra agua debido a un uso inadecuado.

**Precauciones en la utilización**

- No someta el vidrio frontal a golpes fuertes, ya que podría rajarse.
- Evite abrir el portacámara deportivo en el mar o en una playa. Los preparativos, tales como la inserción o el cambio de videocasete, el “Memory Stick Duo”, y el disco, deberán realizarse en un lugar con poca humedad y sin aire salado.
- No arroje el portacámara deportivo al agua.
- Evite utilizar el portacámara deportivo en lugares con mucho oleaje.
- Evite utilizar el portacámara deportivo en las situaciones siguientes:
  - en lugares muy cálidos y húmedos
  - en agua con temperatura superior a 40 °C.
  - en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- En estas situaciones podría condensarse humedad o infiltrarse agua, y el equipo podría dañarse.
- Evite instalar la videocámara en un lugar húmedo. Su instalación en un lugar húmedo podría provocar condensaciones.
- Utilice el portacámara deportivo durante menos de una hora cada vez a temperaturas superiores a 35 °C.
- No deje el portacámara deportivo bajo la luz solar directa durante mucho tiempo. Si no puede evitar de dejarlo al solo, cerciórese de cubrirlo con una toalla u otro tipo de material protector.

**Infiltración de agua**  
Si se infiltra agua, deje inmediatamente de exponer el portacámara deportivo al agua. Si la videocámara se moja, llévela inmediatamente al servicio técnico de Sony más próximo. El coste de las reparaciones tendrá que abonarlo el usuario.

**Manejo de la junta tórica**  
**¿Qué es la junta tórica?**  
La junta tórica asegura las propiedades de impermeabilidad del portacámara deportivo y otros equipos. (Consulte la ilustración **A**)  
**El mantenimiento de la junta tórica es muy importante. Si no realizase el mantenimiento de la junta tórica de acuerdo con las instrucciones, podría producirse la infiltración de agua y hacer que el portacámara deportivo se hundiese.**

**Manejo de la junta tórica**  
**Fijación de la junta tórica**  
Evite fijar la junta tórica en lugares polvorientos o arenosos.  
**1 Quite la junta tórica. (Consulte la ilustración **B**).**  
Para quitar la junta tórica, presione y deslice la en el sentido de la flecha, como se muestra en la ilustración. La junta tórica tiene holgura suficiente como para poder quitarse con facilidad.  
Tenga cuidado de no rayar la junta tórica con sus dedos.  
• No utilice objetos puntiagudos ni metálicos para quitar la junta tórica. Este tipo de objetos podría rayar o dañar la ranura del portacámara deportivo o la junta tórica.  
**2 Inspeccione la junta tórica.**  
• Compruebe cuidadosamente lo siguiente. Si encuentra algo, limpie la junta tórica con un paño suave o un pañuelo de papel.

- ¡Hay suciedad, arena, pelos, polvo, sal, rebabas de las rosas, etc., en la junta tórica!
- ¡Hay grasa vieja en la junta tórica!

• Pase ligeramente la punta de sus dedos por la junta tórica para poder detectar suciedad invisible.  
• Tenga cuidado de no dejar ninguna hilacha ni fibras de papel en la junta tórica después de haberla limpiado.  
• Compruebe que la junta tórica no esté rajada, sequeada, distorsionada, con cortes finos, rayada, con arena incrustada, etc. Si está rajada o rayada, reemplácela.  
**3 Inspeccione la ranura de la junta tórica.**  
Es posible que en la ranura entren granos de arena o que se solidifique sal. Elimine estas materias soplando con un aerosol o frodando con un paño de cabeza de algodón. Tenga cuidado de no dejar fibras del paillo de cabeza de algodón en el interior de la ranura.  
**4 Inspeccione, de la misma forma, la superficie de contacto de la otra parte de la junta tórica.**  
**5 Aplique grasa a la junta tórica.**  
• Unte la punta de sus dedos para engrasar suavemente toda la superficie de la junta tórica con una gota de grasa. (Consulte la ilustración **D**).  
• No utilice papel ni un paño ya que podrían quedar fibras en la junta tórica.  
• Cerciórese de que haya siempre una ligera capa de grasa en la junta tórica. La grasa protegerá la junta tórica contra el desgaste.  
• Fije la junta tórica inmediatamente después de haberla engrasado. No deje la junta tórica engrasado sobre una mesa ni otra superficie.  
**6 Fije la junta tórica en la ranura del portacámara deportivo.**  
Fije uniformemente la junta tórica en la ranura prestando atención a los puntos siguientes

- Compruebe que no haya suciedad en la junta tórica.
- Compruebe que la junta tórica no esté retorcida. (Consulte la ilustración **D**).

**Cómo comprobar la infiltración de agua**  
Después de haber reemplazado la junta tórica, cierre el portacámara deportivo sin insertarle el equipo que vaya a utilizar. Sumerja el portacámara deportivo en agua hasta una profundidad de unos 15 cm durante aproximadamente tres minutos, y sumérjelo de nuevo en agua.  
**Mantenimiento**  
Si dejashe que el portacámara deportivo se seque con agua en salada en la ranura de la junta tórica, los cristales de sal formados podría desvirtuar las funciones de dicha junta tórica.  
**Duración útil de la junta tórica**  
La duración útil de la junta tórica variará con la frecuencia de utilización del portacámara deportivo y las condiciones. En general, durará aproximadamente un año.  
Aunque la junta tórica no esté rajada ni rayada, la deformación o el desgaste reducirá las características de impermeabilidad. Reemplace la junta tórica por otra nueva si encuentra en ella rajas, sesgamiento, distorsión, cortes finos, incrustación de arena, etc. Después de haberla reemplazado, compruebe que no haya infiltración de agua.

**Grasa**  
Utilice la grasa suministrada. La utilización de grasa de otros fabricantes podría dañar la junta tórica y causar la infiltración de agua.  
**Solución anti niebla para objetivos**  
Recubra la superficie del vidrio frontal con la solución anti niebla para objetivos suministrada. Esto será muy efectivo para evitar que se empañe el vidrio.  
**Forma de utilizar la solución anti niebla para objetivos**  
Aplique 2 o 3 gotas de la solución anti niebla para objetivos suministrada en el vidrio frontal y espáralas uniformemente utilizando pabillos de cabeza de algodón, un paño suave o un pañuelo de papel.

**Desecador**  
Si dejashe que el desecador anti niebla, además de utilizar la solución anti niebla para objetivos, utilice el desecador suministrado. Inserte un nuevo desecador en el portacámara deportivo 1 ó 2 horas antes de realizar una grabación. Coloque el desecador en el espacio de la barra de la zapata de montaje de la cámara en la parte frontal del cuerpo. (Consulte la ilustración **E**) Procure no atrapar el desecador con la zapata de montaje de la cámara. Guarde el desecador restante en su bolsa original, y mantenga la bolsa bien cerrada. No vuelva a introducir el desecador en la bolsa después de utilizarlo o reducirá el efecto del desecador que no haya utilizado. Utilice un nuevo desecador para aumentar el efecto anti niebla. Asimismo, no deje el desecador en el portacámara deportivo.

**Junta tórica, grasa, solución anti niebla para objetivos y desecador**  
Puede obtener juntas tóricas, grasa, la solución anti niebla para objetivos y el desecador en el distribuidor Sony más cercano.  
Junta tórica (Núm. de modelo 2-668-985-01)  
Grasa (Núm. de modelo 2-882-02-01)  
Solución anti niebla para objetivos (Núm. de modelo 3-072-039-01)  
Desecador (núm. de modelo 2-672-372-01)

**Mantenimiento**  
• Después de haber videofilmado en un lugar con brisa del mar, lave bien el portacámara deportivo con agua corriente, con las hebillas cerradas para eliminar la sal y la arena, y después frótelo con un paño suave y seco. Se le recomienda que sumerja el portacámara deportivo en agua durante 30 minutos. Si lo dejashe con sal, las partes metálicas podrían dañar u oxidarse y provocar la infiltración de agua. Tenga cuidado de no golpear el portacámara deportivo con otro equipo al sumergirlo en agua dulce. Si la presión del agua es baja y el alabete de la junta tórica es pequeño, un impacto fuerte podría provocar filtraciones de agua.  
• Si el portacámara deportivo está manchado con aceite bronceador, lávelo bien con agua cálida.  
• Limpie el interior del portacámara deportivo con un paño suave y seco. No lave el interior del portacámara deportivo.  
Cerciórese de realizar el mantenimiento indicado arriba cada vez que utilice el portacámara deportivo. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol, bencina, ni diluyente de pintura para la limpieza, ya que podría dañar el acabado de la superficie del portacámara deportivo.

**Para almacenar el portacámara deportivo**  
• Fije el separador suministrado con su portacámara deportivo para evitar el desgaste de la junta tórica. (Consulte la ilustración **F**).  
• Cierre el portacámara deportivo sin abrochar las hebillas para evitar el desgaste de la junta tórica.  
• Evite que se acumule polvo en la junta tórica.  
• Evite almacenar el portacámara deportivo en un lugar frío, muy cálido o húmedo, o junto con naftalina o alcanfor, ya que en estas condiciones podría dañarse.

**Solución de problemas**

Problema	Causa	Soluciones
El sonido no se graba.	La clavija de control remoto y audio no está conectada.	Conecte la clavija de control remoto y audio a la toma A/V OUT de la videocámara.
El agua se filtra en el portacámara deportivo.	Las hebillas no están cerradas. La junta tórica no está correctamente colocada. La junta tórica está rayada o rajada.	• Apriete las hebillas hasta que chasquen. • Coloque uniformemente la junta tórica en la ranura. • Reemplace la junta tórica por otra nueva.
Las funciones de grabación y reproducción no trabajan.	La batería está agotada. La clavija de control remoto no está conectada. Antes de iniciar la grabación, cerciórese de que la videocámara funcione correctamente y de que no haya filtraciones de agua. Soy no se hará responsable por ningún daño de la videocámara, batería, etc., que se produzca al utilizar el portacámara deportivo, ni por el coste de una grabación, si se filtra agua debido a un uso inadecu	

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>